

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1970)  
**Heft:** 1598  
  
**Rubrik:** Forthcoming events

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FORTHCOMING EVENTS

Every Thursday from 6 to 7.30 p.m.  
Discussion Circle in English.  
Young men especially invited. Tea  
from 6 to 6.15 p.m. Swiss Room,  
YMCA, Gt. Russell St., W.C.1.

Secours Mutuels des Suisses à Londres.  
No meeting until October.

Friday, 28th to Sunday, 30th August—  
ASSEMBLY OF THE SWISS  
ABROAD at Zofingen.

SWISS RIFLE ASSOCIATION:  
Shooting at the Siberia Range on  
Sunday, 13th September, Sunday,  
27th September and Sunday, 11th  
October (Grüempelschiessen).

THE SWISS CHURCH BAZAAR  
will be held on Saturday, 31st  
October, in the WESTMINSTER  
CENTRAL HALL.

## CITY SWISS CLUB

Will Members please note that  
NO MONTHLY MEETINGS  
will be held until 23rd September

## THE NATIONAL DAY IN BOURNEMOUTH

The Anglo-Continental School of English has as usual celebrated the 1st August in grand style. Two years ago the Ambassador had come to speak to the school on the same occasion, last year it was the Consul, and this year it was the First Secretary at the Embassy, Dr. Jürg Iselin. Having been introduced by the Principal Director, Mr. F. Schillig, he addressed the youthful assembly of 500 and spoke to them on the meaning which the National Day should have for all compatriots away from home. In addition to the speeches of Mr. F. Schillig, Dr. Iselin and the Mayor of Bournemouth, the celebrations featured a welcome in the four languages by colourfully dressed students of the school, music in plenty, sketches and dancing, all of which took place in the modern ACSE refectory. The show was conducted as in former years by the students, thus highlighting the spirit of friendship and co-operation ruling in this major language institution. Students also helped to stage the "Cave Valaisane," which reeked of *raclette* all night.. This year is a highlight for ACSE, as the school will be celebrating its 20th birthday in two months' time. We shall be taking a later opportunity of commenting on this most important Anglo-Swiss event.

(PMB)

## WELFARE OFFICE

for

## SWISS GIRLS IN GREAT BRITAIN

(For Information, Advice or Help)

31 Conway Street, London W.1.

(Nearest Underground Station:  
Warren Street)

Telephone: 01-387-3608

## RECEPTION HOURS

Tuesday, Wednesday, Thursday  
2 p.m. to 5 p.m. or by appointment.

## ACKNOWLEDGEMENTS

We should like to thank the following readers who, in the course of the last two months, have added donations to their subscriptions or given gift subscriptions. Their support has been most welcome and appreciated.

J. Revilliod, E. A. Nussle, W. O. Bosshardt, W. Renz, J. Scheiwiller, O. Kaegi, D. Roger, M. Sihrvander, J. Umbricht, A. Steinmann, H. J. Keller, H. B. Knuchel, R. Keller, C. H. Willi, A. Metra, E. Hug, G. Gyssler, M. Schneebeli, E. Luterbacher, R. A. Schmid, J. Oertli, V. L. Bataillard, A. Kunzler, J. E. Zollinger, A. Zimmermann, A. W. Sommer, R. Presiwerk, R. Hons-Schoenauer, B. O. Cogliatti, E. Stamm, J. E. L. Ferraris, R. E. J. Oggier, P. Delaney, W. Goldman.

## ENGLAND v. SWITZERLAND

Land hockey, is not, to be sure, a very widespread sport. It is fairly well known in countries like Pakistan, who earn their unique gold medals in this discipline at the Olympic Games. Switzerland also has a worthy record and will soon be able to show what she can do in an England v. Switzerland match to be fought at Clarence Park, St. Albans, on Saturday, 15th August, at 3.30 p.m.

Mr. N. Strofton, the Publicity Officer for the event, has sent us the following explanatory release:

This match has been arranged as part of the preparations for the European Cup Competition in Brussels from 19th September to 27th September, 1970. Both countries have been entered for this Competition. The

above match will be the first time that these two countries have met.

Shortly after this match the England Party will be leaving for a tour of Europe to play a series of matches against other European countries.

"Hockey sur Terre" as it is called in Switzerland, was first introduced in their country in about 1910 by English College students in the French part of Switzerland. The first

MAKE SURE YOU JOIN  
THE SOLIDARITY FUND  
OF THE SWISS ABROAD.

SAVE,

INSURE,

HELP OTHERS

A TRUE ACT OF  
SOLIDARITY

Please apply to Embassy and  
Consulates.

## SWISS SPECIALITIES

SAUSAGES  
CHEESE  
CHOCOLATES  
HERO CONSERVES  
BISCUITS  
ROCO CONSERVES

go to

**BARTHOLDI'S**

4 Charlotte Street, London W1  
Telephone: MUS (636) 3762/3

ALSO FIRST CLASS MEAT